

14/13/202

	BULLETIN de la FEDERATION ESPERANTISTE de NORMANDIE (affiliée à la S.F.P.E)	N° 30 DECEMBRE 1936 JANVIER 1937 MENSUEL

Président : M.G.SAGET, 4, rue St. Jacques ELBEUF (S.Infre)
 Vice-Présidente: Melle LEGRIX, 39, rue Lenfant-de-Metz, LE HAVRE
 Trésorier: Mr.Ed. JOUIS, 14, rue Tannery, ROUEN (C.Ø.Rouen 152.57)

Administration du Bulletin :
 M.R.A. PARRINGTON, 6, rue du Loup, ROUEN (C.C. Rouen 138.56)

VORTOJ DE VIA PREZIDANTO :
 Jen kelkaj frazoj eltiritaj el la nova aperinta libro
 "Maria kaj la Grupo" de EMBA (eldono EELA) :

" Nia movado bezonas bonajn entuziasmajn esperantistojn, kiuj
 " vivas por ĝi, kaj ĉiam estas pretaj propagandi la lingvon kaj
 " batali por ĝia sukceso.
 " Multe plia valoras nur kelkaj bonaj kaj veraj esperantistoj
 " ol tuta regimento da malseriozaj amuzemuloj; kies tuta espe-
 " ranto-agado estas nur la portado de la kvinpinta stelo.
 " Nia movado nur tiam povas vivi kaj plifortiĝi, se ni edukas
 " la anojn idee. La idea esenco de la movado devas flori kaj
 " odori en la animo de ĉiu unuopa ano, ĉar alie la movado dege-
 " neros kaj putros. Zamenhof mem vidis, ke la esperanto-movado
 " ne povas flori kiel nura lingvomovado, tial li plantis en ĝin
 " la palmojn de la fratamo de intergenta paco.
 " Per Esperanto por la paco kaj amo.
 " Kiu iam vere fariĝis esperantisto, tiu restos esperantisto
 " ĝis la morto.
 " Amiko, ŝi diris, kiam ŝi montris novan libron, jen nova
 " kolono por subteni Esperanton. Lingvo, kiun parolas granda
 " popolo povas neniĝi plene, sed lingvo, kiu havas fortan lite-
 " raturon, vivos eterne. "

Karaj federacianoj..... ni meditu tiujn dirojn ...

IGI ESPERANTON "VIVANTA LINGVO"

Forpasis la jaroj dum kiuj Esperanto estis pli "skriba" ol
 parola. Nun, la daŭne kreskanta nombro de la Esperantistoj, iliaj pli
 oftaj renkontiĝoj kun eksterlandanoj, postulas ke nia lingvo estu
 parolata flue kaj facile.
 Nur per praktiko, ni povas mem perfektigi; nur per ofta uzado,
 Esperanto fariĝos vere "Helpa lingvo".
 Konkludo : eksonu Esperanto en ĉiuj niaj kunvenoj.... E.S.
 (El la monata revueto de la Amikaro Esperantista de Lyon)

RADIO-NORMANDIE - Notre ami M. Dubuisson est toujours très dé-
 voué pour donner devant le micro, des informations esperantistes.
 Le lundi 14 Decembre, il nous parlait du Congrès de Vienne, annon-
 çait la conférence sur l'Esperanto qui devait avoir lieu deux jours
 plus tard à Louviers et faisait connaître les résultats de nos examens

à l'Ecole Supérieure de Commerce de Rouen.

Il est seulement regrettable que les jours et heures de ces causeries ne soient pas publiés dans les journaux de TSF, le nombre des esperantistes à l'écoute serait beaucoup plus grand.

M. Dubuisson ouvrira bientôt un cours d'Esperanto.

RESULTATS DES EXAMENS D'ESPERANTO DU 22 NOVEMBRE A ROUEN :

ATESTO PRI LERNADO .- 29 candidats; 25 reçus; ce sont :
 LES ANDELYS : Melle Tinel.
 ELBEUF : M.M. Boissières, Lainé, Mancel.
 LE HAVRE et SANVIC : Melles Belloncle, Dejoux, Godement, Legris et Poursaint, M.M. Dejoux Pierre, Delannoy (Ste Adresse) Labasse, Laborde, Nancy
 LISIEUX: Melle Barbanchon.
 ROUEN : Mme Bruguait, Mme et M. Hémet, Melles Loison et Milès M.M. Arinal et Quesnel.
 SOTTEVILLE: Melle Roullier
 ISOLES :M.F. Vallée à Brestot et M. Guérault à Oissel.

SUPERA ATESTO PRI LERNADO : 3 candidates; 3 reçues; ce sont:
 Mme Rault et Melle Pigault du Groupe de Lisieux;
 Melle Gentil, du Groupe d'Elbeuf.

ATESTO PRI KAPABLECO : 7 candidats; 4 reçus, ce sont :
 Melle Loison, de Rouen; M. Noel du Havre, M.M. Boissières et Gangnon d'Elbeuf.

La F.N. est heureuse d'exprimer ses félicitations aux lauréats; elle espère que tous vont persister et se préparer à affronter avec le même succès l'examen du degré supérieur.

A ceux que le sort n'a pas favorisé, la F.N. leur recommande de ne pas se décourager mais de persévérer.

NOTRE CONGRES FEDERAL DU HAVRE 1937.

Des maintenant nous pouvons vous informer que nos amis havrais examinent sérieusement la question et se préparent à faire de ce congrès une manifestation digne de l'Esperanto et du cinquantenaire de son apparition. Bien que le date ne soit pas fixée définitivement, nous pouvons quand même vous faire part, que nous avons envisagé le 3^{ème} ou le 2^{ème} dimanche avant la Pentecôte. Ce sera donc un peu plus tôt que d'habitude; cela afin de permettre à chacun de prendre part aux Conférences sur l'Esperanto dans la vie moderne" de la Pentecôte, à l'Exposition de Paris. (Voir programme de ces conférences dans "Franca Esperantisto", ou le demander à la S.F.P.E, 34, rue de Chabrol)

VIVO DE NIA FEDERACIO.-

Au HAVRE, le club "Verda Stelo" qui réunit les trois groupes locaux (neutre, ouvrier et de Sanvic) par ses séances mensuelles, a su créer une véritable atmosphère esperantiste. A ces séances, où 60-70 personnes se pressent, l'Esperanto règne en maître.

Celle du mois d'Août était consacrée à une causerie sur la Suède, avec projections, faite par notre ami Csheh Instruisto A. Persson. En septembre ce fut M. Guillaume qui parla du congrès de Vienne et du post-congrès de Budapest, décrivant surtout le côté pittoresque de ces réunions internationales, puis de quelques traits caractéristiques de la femme (provoquant ainsi un débat amusant dans l'assistance). Et en Octobre, M. Dubuisson narra son dernier voyage en Angleterre.

Nous sommes certains d'être l'interprète de "Verda Stelo" en engageant tous les esperantistes de passage au Havre, à assister à ces réunions, où ils auront l'occasion d'entendre parler Esperanto et trouveront le meilleur accueil.

ROUEN; - Nous tenons à signaler, pour l'en remercier encore par la voie de ce bulletin, la très intéressante conférence faite par M. R. HEMET, le 28 Octobre dernier, sur la Kabylie, souvenirs de voyage, en même temps qu'exposé complet concernant la géographie, les mœurs et la vie sociale de cette partie de l'Algérie.

Nous remercions aussi Mme HEMET des soins apportés à la présentation matérielle de cette conférence.

Nos remerciements vont aussi à Melle LOISON pour son intéressante sauserie, faite également en esperanto, sur Rome, Florence et l'art italien, avec projections, le 2 16 Décembre.

La prochaine grande réunion du Groupe aura lieu le mercredi 20 Janvier, en la Brasserie de l'Epoque, comme à l'ordinaire.

Il est rappelé qu'une réunion se tient chaque mercredi soir à 20h30 en Seamen's Institute, 1, rue François Arago, pour converser et se perfectionner dans la langue. Qu'on se le dise et que l'on y vienne. Ce sont toujours de bonnes soirées.

Notre groupe se voit à nouveau privé du précieux concours de nos bons samiedanoj : Mr et Mme HEMET qui nous ont quitté pour une autre localité où leurs fonctions les appellent.

Disons que c'est une grande perte pour notre groupe, déjà éprouvé par les départs précédemment signalés. En l'espace de deux mois nous perdons cinq parmi nos meilleurs membres.

Il nous reste la consolation de savoir que s'ils sont perdus pour nous à Rouen et ils ne le sont point pour notre cause et que là où ils seront ils sauront apporter la bonne parole; aider et stimuler les autres groupes avec lesquels ils prendront contact.

Nos vœux affectueux et reconnaissants les accompagnent.

Nous rappelons que notre ami dévoué M. Maurice ARINAL avait demandé au Congrès de Lisieux qu'un vœu fût voté en faveur de l'introduction de l'Esperanto dans les programmes scolaires complémentaires. Nous sommes heureux de reproduire dans ce bulletin l'article -si bien venu- qu'il a fait paraître dans le Bulletin départemental du Syndicat des Instituteurs :

MOTION EN FAVEUR DE L'INTRODUCTION DE L'ESPERANTO DANS LES ECOLES : Afin de résorber le chômage, afin de relever le niveau culturel du peuple de France; afin aussi, peut-être, de décongestionner les programmes scolaires existants, le Gouvernement de Front Populaire doit incessamment faire aboutir le problème de la prolongation de la scolarité.

Il a été prévu que l'orientation donnée aux élèves, de 12 à 15 ans serait essentiellement pratique. N'est-il pas souhaitable qu'elle soit également civique, en quelque sorte humaniste, d'un humanisme populaire et qu'elle prépare chaque individu à sa condition de "citoyen d'une nation" d'une part, et de "Citoyen du Monde" d'autre part.

En notre siècle d'abondance, un être humain ne doit plus se sentir ni isolé, ni malheureux, quand tant de richesses spirituelles ou matérielles s'accumulent dans le monde. Encore faut-il les rendre accessibles. Encore faut-il favoriser les échanges du point de vue utilitaire comme du point de vue culturel.

A l'heure où les rapports entre les peuples deviennent plus urgents que jamais, il convient donc de consacrer le premier instrument d'échange qui s'impose : l'emploi d'une langue commune, en attendant l'emploi d'une monnaie commune.

La Section départementale du S.N. considère que l'Esperanto a sa place dans les Ecoles de l'avenir, et presse le Bureau du S.N. la F.G.E et toutes les organisations universitaires, d'agir auprès des Pouvoirs Publics pour inscrire cette langue dans les programmes complémentaires.

Si l'Esperanto est ainsi rendu officiel, l'étude en sera plus encore facilitée, l'application assurée. Il existe un corps de professeurs spécialisés dans l'enseignement de cette langue par des méthodes directes qui ont fait leurs preuves (telle la méthode Cseh) dont l'intérêt pédagogique est incomparable. A la cadence de 18 leçons par cours, ils auront tôt fait d'esperantiser dans les grands centres. De plus, beaucoup d'instituteurs et d'institu-

trices sont esperantistes. L'étant par idéal, ils acceptent volontiers d'initier ou leurs collègues ou leurs élèves, en attendant que l'Esperanto soit enseigné dans les Ecoles Normales.

Si la France paie d'exemple en cette matière - et ce serait à son honneur - il sera facile d'obtenir de la F.I.A.I. et du S. P.I. qu'ils agissent de même dans les autres pays, pour une compréhension plus directe des peuples et pour une fraternité universelle.

ELBEUF. - Le Groupe a fixé la date de son assemblée générale au jeudi 28 Janvier, 20h30, local habituel, rue Aug. Houzeau.

Cette assemblée portera le nom de 10ème Anniversaire de l'ouverture des cours d'Esperanto à la Société Industrielle, c'est dire qu'elle revêtira un caractère un peu plus solennel que de coutume. Pendant la réunion, une photographie sera prise par un professionnel; audition de disques esperantistes.

VIRE. - "L'Union commerciale et Industrielle" de Vire (UCIV) qui a édité la vignette-réclame avec phrase en esperanto, a renouvelé son vœu en faveur de l'enseignement de l'Esperanto dans les écoles.

Le groupe continue à être très actif : achat d'un nouveau disque en esperanto pour ager les séances; envoi d'un don à l'Association des Aveugles; démarche auprès du nouveau député; cours d'Esperanto; exercices de conversation; etc.

Nous souhaiterions recevoir de tous les groupes de la F.N. des nouvelles aussi encourageantes.

CHERBOURG. - Le Groupe a eu le chagrin de voir partir un de ses anciens présidents, instigateur du mouvement esperantiste à Cherbourg, le Dr Le Duigou.

Le Dr. LeDuigou figurait déjà comme président du Groupe et délégué de U.E.A. dans le "Tutmonda Jarlibro Esperantista" de 1910, depuis cette époque (et peut-être avant) il n'a cessé d'aider et encourager l'Esperanto.

Avant son départ, le Groupe a tenu à lui dire, dans une réunion amicale, pleine de "samideaneco" tous ses regrets et sa reconnaissance..... et à lui souhaiter de nombreuses et paisibles années dans sa retraite.

LOUVIERS. - Nous avons souvent répété, que la moisson serait belle dans cette ville, si quelques bonnes volontés surgissaient; les appuis officiels, les sympathisants, les samideanoj ne manquant pas; nous en connaissons.

Attendons les résultats de la conférence que le Président de la F.N. a faite le mercredi 16 Décembre, à l'Hotel-de-Ville; Mr. Pantenier et Melle Canavaggio s'étaient chargés de l'organisation et de la publicité. Toutefois, le jour fut mal choisi, puisqu'il coïncidait avec une grande réunion politique. L'auditoire fut, à notre avis, trop peu nombreux; quelques personnes se sont fait inscrire au cours que va ouvrir Melle Canavaggio.

QUELS JOURNAUX ? QUELLES REVUES ?

Karaj amikoj, je crois bien faire, en répondant par la voix de notre bulletin à une question, qui m'est très souvent posée : à quel journal pouvons-nous nous abonner ?

VBien franchement, voici mon opinion et ce que je voudrais voir

1° TOUS les membres de la F.N. devraient être abonnés à "FRANCA ESPERANTISTO", revue mensuelle de la SFPE

2° Dans chaque localité il devrait y avoir un délégué de IEL.

3° CHAQUE Groupe devrait recevoir le journal hebdomadaire "HEBDO DE ESPERANTO"; c'est la feuille d'information la plus complète, la plus rapide pour se tenir au courant de tout le mouvement esperantiste dans le monde entier.

4° Les Groupes et membres qui veulent se perfectionner dans les

règles grammaticales, peuvent s'abonner à LA PRAKTIKO";

5° Chaque Groupe devrait être abonné également à NIA GAZETO, mensuel. Vu son prix modique, il n'y a aucun luxe à le recevoir.;

6° Tous les groupes soucieux de fournir à leurs membres un régal littéraire et une belle revue devraient recevoir LITERATURA MONDO. C'est la haute culture littéraire le journal "chiz" par excellence, la plus belle revue sans aucun doute, celle qu'on est fier de montrer aux amis et non-esperantistes.

Et puis, les groupes n'ont-ils pas le désir d'augmenter leur bibliothèque par l'acquisition d'ouvrages sérieux, d'une belle présentation ? AELA fournit à ses membres des ouvrages de littérature, science, histoire, art, géographie, etc. dans des conditions très avantageuses.

Est-ce que les ressources des groupes ne permettent pas ces abonnements ? A quoi bon exiger des cotisations, si, en échange, on ne donne rien ? Qui peut consentir à toujours payer, si cet argent ne réparaît pas sous une forme utile et agréable ?

Les groupes se rendent-ils bien compte, que la vente des cartes de la SFPE constitue une source de revenu intéressante ?

Il est entendu, qu'en dehors des journaux indiqués, chacun peut, à ses propres frais, recevoir une revue pour ses goûts personnels (scientifique, politique, religieuse etc..)

Voilà les conseils de votre Président

VOEUX DE NOUVELLE ANNEE. -

La F.N. exprime à tous ses membres, ses meilleurs vœux de bonheur et de santé, et elle ajoute :

Que nous recevions de joyeuses informations de quelques groupes au silence inquiétant et de quelques isolés. Comme il serait agréable d'enregistrer quelques succès de : Cherbourg, Caen, Evreux, Coutances, Louviers, Dieppe, Les Andelys, etc. etc.

Les conférences sur "l'Esperanto dans la vie moderne" qui vont avoir lieu à la Pentecôte dans le cadre de l'Exposition Uniservelle, avec l'appui ~~actif~~ effectif de nombreuses personnalités, exigent un effort de TOUS les ~~esperantistes~~ français. N'est-ce donc pas possible ???

COMMUNIQUE DU TRESORIER FEDERAL. -

COTISATIONS 1936. - Voici les dernières cotisations reçues pour 1936. Les retardataires sont priés de se mettre en règle le plus tôt possible : 242. Mollon (Duclair (M.J.) 243. Ducroc (Rouen) (M?J.) 244 Pitter, Bolbec (M) 245 Vallée (Lisieux) M.

COTISATIONS 1937. - Nous rappelons que les cotisations pour 1937 peuvent être envoyées depuis le 1er Octobre dernier. Ces cotisations très analogues à celles de 1936, sont les suivantes :

CATEGORIES	AVANTAGES
Membre simple (M)	5frs Carte et q.q. spécimens journaux
" adhérent annuaire (MJ) 15 "	" plus l'annuaire international
" abonné (M?A) 40 "	" et ci-dessus, plus l'organe officiel mensuel de IEL " Esperanto Internacia"
" abonné-Hérolde (MAH) 95 frs	Carte, coupons service, annuaire IEL et le journal hebdomadaire "Heroldo de Esperanto"
" soutient (M.S) 130 frs	avantages de la catégorie M.A plus une prime de livres à choisir
Entreprises (sociétés non esperanties) Entrepreneoj : 50 frs.	

Ces cotisations doivent être remises au trésorier du groupe auquel est affilié l'esperantiste ou à défaut pour les membres isolés, envoyées directement au trésorier fédéral : M. E. Jouis, 14, rue Tannery, Rouen, compte cheque postal Rouen 152.77.

Les trésoriers des groupes établissent deux listes distinctes en 5 exemplaires, sur les feuilles roses qui leur ont été envoyées (en réclamer au besoin au trésorier fédéral) - une liste pour tous les membres simples, et une autre pour tous les membres actifs. -

Classer de préférence les noms par ordre alphabétique.
Le trésorier de groupe garde un exemplaire de chaque liste et envoie les quatre autres au trésorier fédéral, accompagnées des sommes correspondantes, de préférence versées au compte-postal.

CITATIONS REÇUES POUR 1937: I à 8 Groupe de Lisieux
1er versement (8M) N° 9 M. Grigorieff, Caen (M.J.)

TRADUCC. - Notre premier essai n'a pas été un succès.
Nous n'avons reçu que trois réponses! mais la qualité a dû suppléer, à la quantité car nous avons reçu deux très bonnes traductions, l'une de M. L. Rodo, l'autre de Mr. Chicot. Nous les en remercions bien sincèrement.

Nous proposons cette fois-ci cette pensée de Montesquieu :

" Si je savais quelque chose qui me fut utile et qui
" fut préjudiciable à ma famille, je le rejetterais de mon
" esprit. Si je savais quelque chose qui fut utile à ma
" famille et qui ne le fut pas à ma patrie, je chercherais
" à l'oublier. Si je savais quelque chose utile à ma patrie
" et qui fut préjudiciable à l'Europe et au genre humain,
" je le regarderais comme un crime."

Excellent exercice pour les isolés et pour les groupes,
ôu ne ??

LISTE DES COMMERÇANTS ESPÉRANTISTES OU SYMPATHISANTS
(que nous recommandons à nos samideanoj)

M^r. M. ALEX. ELOCH, Palais du Meuble, rue des Augustins ROUEN
ARINAL, Serge, Garagiste-Mécanicien, 2 Av. Jean Rondeaux ROUEN
BAZAR DU BOND POINT, 162, Cours de la République LE HAVRE
CHAUVRIS, Contentieux, fonds de commerce, route du Havre
à MAROMME
CARON, Libraire, place du Parvis N.D. LES ANDELYS
Ets JACQUISON, Combustibles, 19 A Quai du Havre ROUEN
GASSE, Emile, Assureur-conseil, 55 rue Jules Siegfried HAVRE
LEMONNIER "La Maison du Dessin", 35, rue Thiers ROUEN
LHEUREUX (Mme) recannage de chaises, 90, rue d'Ernemont ROUEN
LERICHE, librairie esperantiste, 267, rue P. Corneille SCOTTE-
VILLE
LEDUC, dentiste, 87, rue St. Nicolas ROUEN
PANTENIER, libraire, rue du Matrey LOUVIERS
MCUMIN, Bijoutier, rue de Lisieux DIVES s/ MER
ROUSSEL, Imprimeur-Graveur, 70, rue St. Romain ROUEN
VARIN, Coutures en ciment armé, rue de la Couture BERNAY
VILLAIN-WALWORTH, Huiles et graisses automobiles marque VENKO
I, rue des Gripes GRAND QUEVILLY
SIMON-MOREL, Organisateur -Conseil pour l'application des
méthodes modernes aux travaux de bureau, Agent de la Sté
RUWA BELL, 112, rue Malpalu, Tel. 337.87 ROUEN
TARDY, René, Opticien-spécialiste, 70, rue des Carmes ROUEN
L'HOTELIER, Epicerie, Place de l'Hotel de Ville VIRE (Calv)

NOTRE BULLETIN. - DONNÉES RECUS :

Mr. L. Rodo 5frs, Mme Bruguait 10 frs, Melle Pigault 10frs
Cap. Léger 10frs, Melle Bigot 5frs, M. Décle 10frs M. Bouvier:
6frs, M. Grigorieff 5frs.

KORAN DANKON.

CIAM KURAGE ANTAUEN! AL LA VIENKO!